



-power in control

## MANUEL de L'UTILISATEUR



### Protection et gestion de l'énergie, PPM-3

- Affichage et touches fonction
- Gestion des alarmes
- Journaux
- Mode panne et analyse des effets



DEIF A/S · Frisenborgvej 33 · DK-7800 Skive · Tel.: +45 9614 9614 · Fax: +45 9614 9615 · info@deif.com · www.deif.com

Document no.: 4189340667A

Ver. logic. 3.0X.X ou supérieures

## Table des matières

<b>1. A PROPOS DE CE DOCUMENT .....</b>	<b>3</b>
OBJECTIF PRINCIPAL.....	3
UTILISATEURS CIBLE.....	3
CONTENU / STRUCTURE GENERALE .....	3
<b>2. AVERTISSEMENTS ET MENTIONS LEGALES .....</b>	<b>4</b>
MENTIONS LEGALES ET RESPONSABILITE .....	4
CONNAISSANCE DES DECHARGES ELECTROSTATIQUES .....	4
QUESTIONS DE SECURITE .....	4
DEFINITIONS .....	4
<b>3. ECRAN D’AFFICHAGE ET STRUCTURE DES MENUS .....</b>	<b>5</b>
ECRAN D’AFFICHAGE (DU-2).....	5
FONCTIONS A TOUCHES .....	7
FONCTIONS LED .....	8
STRUCTURE DES MENUS .....	14
MESSAGES .....	18
VUE D’ENSEMBLE DES MODES .....	21
SELECTION DU MODE .....	21
MOT DE PASSE .....	22
<b>4. GESTION DES ALARMES ET JOURNAUX.....</b>	<b>24</b>
GESTION DES ALARMES .....	24
JOURNAUX .....	25
<b>5. MENU DE SERVICE .....</b>	<b>26</b>
<b>6. CONFIGURATION DES PARAMETRES.....</b>	<b>27</b>
RECHERCHE DU PARAMETRE.....	27
DESCRIPTION DES PARAMETRES .....	27
CONFIGURATION.....	28
<b>7. MODE PANNE ET ANALYSE DES EFFETS .....</b>	<b>29</b>

## 1. A propos de ce document

---

### Objectif principal

Ce document est le manuel de l'utilisateur pour le PPM-3 (Protection and Power Management), contrôleur pour la protection et la gestion de l'énergie de DEIF. Il comprend principalement des informations générales sur le produit, l'affichage des valeurs, les fonctions à touches et LED, la gestion des alarmes et la présentation des journaux, le mode panne et l'analyse des effets.

L'objectif général de ce document est de fournir à l'utilisateur des informations importantes pour sa pratique quotidienne de l'appareil.



**Veillez lire ce manuel avant de travailler avec le contrôleur Multi-line 2 et le groupe électrogène concerné. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des dommages corporels ou matériels.**

### Utilisateurs cible

Ce manuel est principalement conçu pour l'utilisateur quotidien. Sur la base de ce document, il sera en mesure de réaliser des procédures simples telles que le démarrage/l'arrêt et le contrôle du générateur.

### Contenu/structure générale

Ce document est divisé en chapitres, et pour rendre la structure simple et facile à utiliser, chaque chapitre commence au début d'une page.

## 2. Avertissements et mentions légales

### Mentions légales et responsabilité

DEIF décline toute responsabilité en ce qui concerne l'installation ou l'utilisation du groupe électrogène contrôlé par l'appareil. En cas de doute, contacter l'entreprise responsable de cette installation ou utilisation.

**Cet appareil ne doit pas être ouvert par un personnel non autorisé.**

### Connaissance des décharges électrostatiques

Il est indispensable de prendre les précautions nécessaires pour protéger les bornes de toute décharge électrostatique. Une fois l'appareil installé et branché, ces précautions sont inutiles.

### Questions de sécurité

L'installation de l'appareil implique l'utilisation d'intensités et de tensions dangereuses. Par conséquent, l'installation doit être effectuée par un personnel qualifié conscient des risques que présente un matériel électrique sous tension.



**Soyez conscient des dangers des courants et des tensions. Toucher aux entrées de mesure AC peut entraîner des dommages corporels, voire la mort.**

### Définitions

Dans tout ce document sont inclus des notes et avertissements. Pour attirer l'attention, ils font l'objet d'une présentation particulière:

### Notes



**Les notes fournissent des informations générales qu'il convient de garder à l'esprit.**

### Avertissements



**Les avertissements indiquent une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner la mort ou des dommages corporels ou matériels, si certaines recommandations ne sont pas respectées.**

### 3. Ecran d'affichage et structure des menus

Ce chapitre traite de l'écran d'affichage avec les fonctions à touches et les LED. De plus, la structure des menus est présentée.

#### Ecran d'affichage (DU-2)

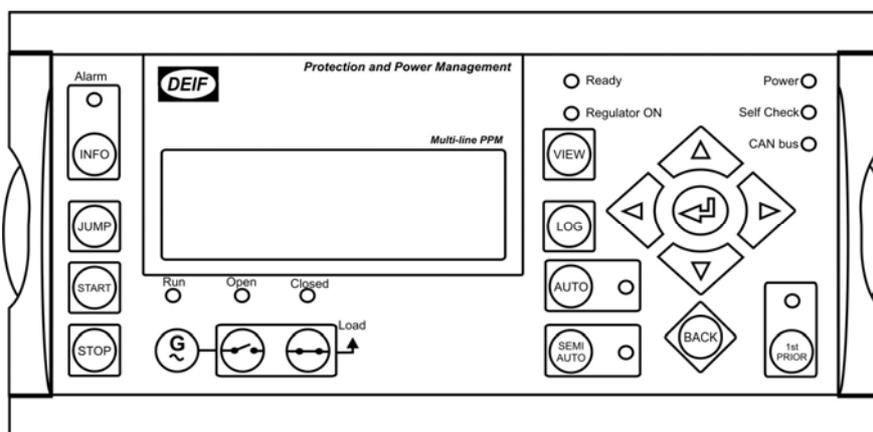
Il est possible d'avoir jusqu'à quatre différents types d'affichage dans un système PPM-3: pour générateur diesel (DG), pour alternateur attelé/connexion à quai (SG/SC), pour générateur diesel de secours (EDG), et pour disjoncteur de couplage du jeu de barres (BTB).

L'affichage comprend 4 lignes de 20 caractères, ainsi que plusieurs fonctions à touches.

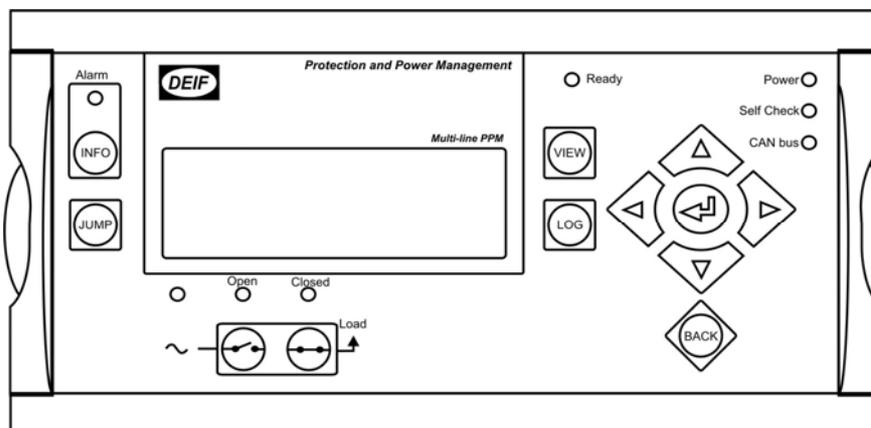


Les dimensions de l'écran sont: H x L = 115 x 220 mm (4.528" x 9.055").

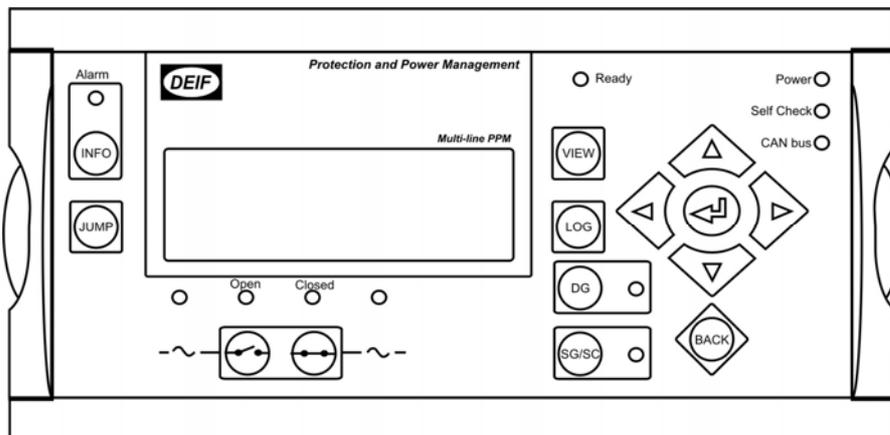
#### Affichage de l'unité pour générateur diesel (DG)



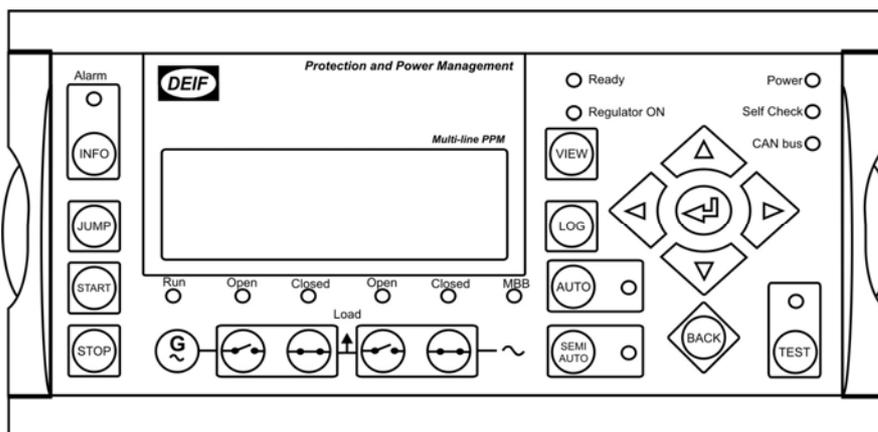
#### Affichage de l'unité pour alternateur attelé (SG)/ connexion à quai (SC)



**Affichage de l'unité pour disjoncteur de couplage du jeu de barres (BTB)**



**Affichage de l'unité pour générateur de secours (EDG)**



## Fonctions à touches

Les fonctions communes à toutes les touches sont décrites ci-dessous:

INFO	Aller directement à la liste des alarmes où toutes les alarmes présentes et non acquittées sont affichées.
JUMP	Permet l'affichage direct d'un numéro de menu particulier. Un numéro est attribué à chaque réglage. La touche JUMP permet à l'utilisateur de choisir et d'afficher n'importe quel réglage sans avoir à naviguer dans les menus.
VIEW	Change la première ligne affichée dans les menus de configuration. Appuyer 2 secondes pour passer à l'affichage principal si plus d'un affichage est connecté (le mot de passe maître est nécessaire).
LOG	Passage direct à la liste des événements et des alarmes. Celle-ci est affichée sur les 3 lignes du bas.
	Déplace le curseur vers la gauche pour naviguer dans les menus.
	Augmente la valeur du point de consigne sélectionné (dans le menu de configuration). Généralement, cette touche est utilisée pour alterner entre pourcentage ou valeur réelle pour la puissance produite ((kW), la puissance réactive (kVar) et la puissance apparente (kVA). Cette touche sert aussi à effectuer le test de lampe de l'affichage en déplaçant le curseur à SETUP et en appuyant sur la flèche vers le haut.
	Sélectionne l'entrée soulignée dans la quatrième ligne d'affichage, et acquitte l'alarme active affichée dans la liste des alarmes.
	Diminue la valeur du point de consigne sélectionné (dans le menu de configuration). Généralement, cette touche est utilisée pour alterner entre pourcentage ou valeur réelle pour la puissance produite ((kW), la puissance réactive (kVar) et la puissance apparente (kVA). Cette touche sert aussi à effectuer le test de lampe de l'affichage en déplaçant le curseur à SETUP et en appuyant sur la flèche vers le bas.
	Déplace le curseur vers la droite pour naviguer dans les menus.
BACK	Remonte d'un niveau dans le menu (à l'affichage précédent ou à la fenêtre d'accueil).

### Fonctions LED

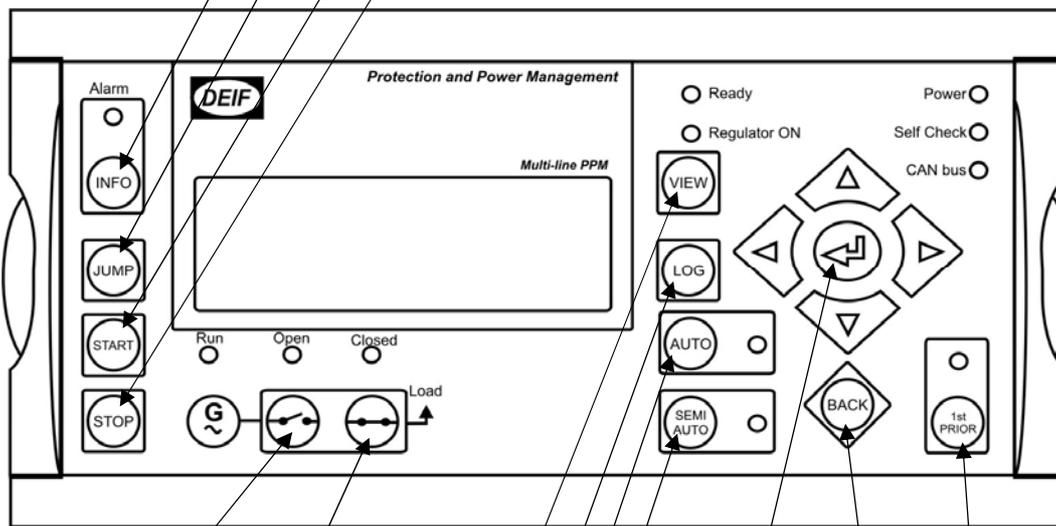
Chaque LED de l'affichage a sa propre fonction. Il peut être vert, rouge, ou jaune (fixe ou clignotant), suivant sa fonction.

Les fonctions communes à tous les LED sont décrites ci-dessous:

- Alarm:            Le rouge clignotant signale qu'il y a des alarmes non acquittées.  
                     Le rouge fixe signale que TOUTES les alarmes sont acquittées, mais que certaines sont toujours présentes.
- Ready:            Le vert indique que l'unité est prête à fonctionner.
- Power:            Le vert signale que l'alimentation auxiliaire est active.
- Self check OK: Le vert signale que l'auto-vérification est correcte.
- CANbus:          Le vert indique que la(les) ligne(s) CANbus est(sont) OK.  
                     Le jaune indique qu'une ligne de communication est interrompue.  
                     Le rouge indique que les deux lignes de communication sont interrompues.

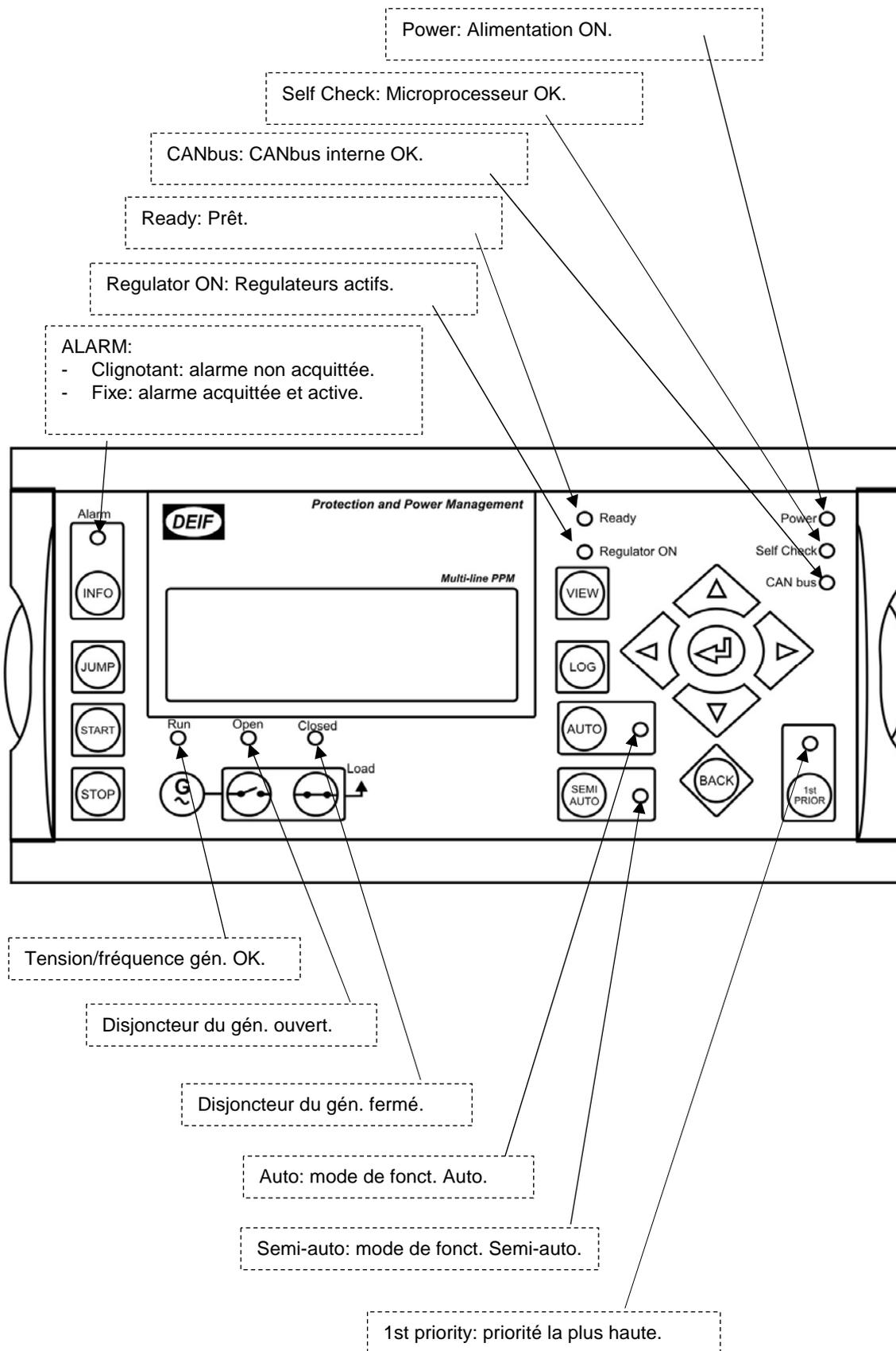
Les touches d'une unité de générateur diesel sont placées comme suit:

- INFO:  
Passe directement à la liste des alarmes.
- JUMP:  
Passe directement à un paramètre dont le numéro est connu.
- START:  
Démarrage du générateur si 'SEMI-AUTO' est sélectionné.
- STOP:  
Arrêt du générateur si 'SEMI-AUTO' est sélectionné.

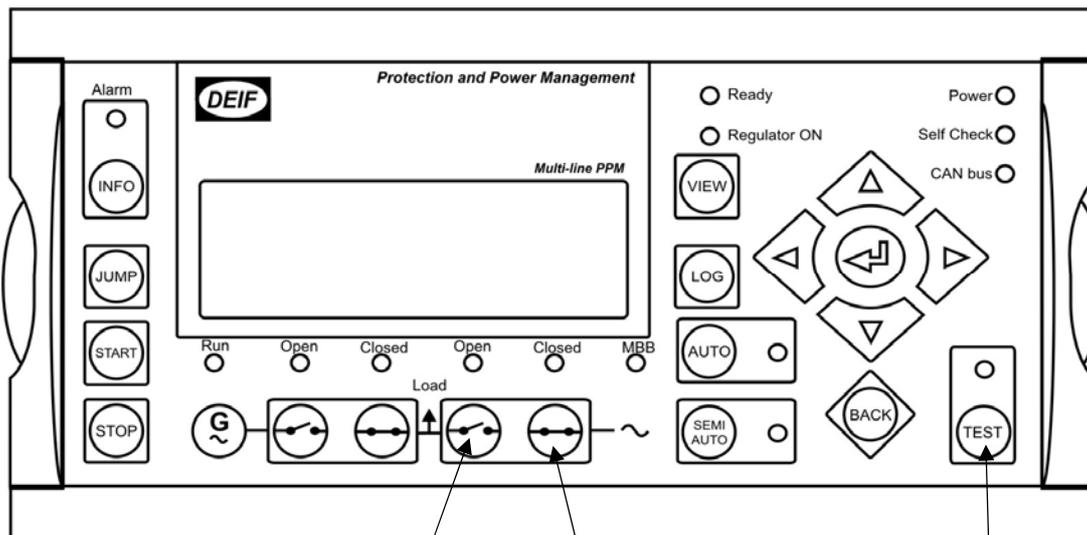


- GB OFF:  
Ouvre le disjoncteur du gén.  
*Mode semi-auto uniquement.*
- GB ON:  
Ferme le disjoncteur du gén.  
*Mode semi-auto uniquement.*
- VIEW:  
Change la première ligne affichée dans les menus de configuration.
- LOG:  
Affiche l'historique des alarmes et événements.
- AUTO:  
Le générateur est intégré dans le système de gestion de l'énergie.
- SEMI AUTO:  
Ce générateur est contrôlé par l'opérateur.
- SELECT:  
Sélectionne la donnée soulignée dans la quatrième ligne d'affichage.
- BACK:  
Remonte d'un niveau dans le menu.
- 1st PRIOR:  
Ce générateur a la priorité la plus haute.

Les LED d'une unité de générateur diesel sont placés comme suit:



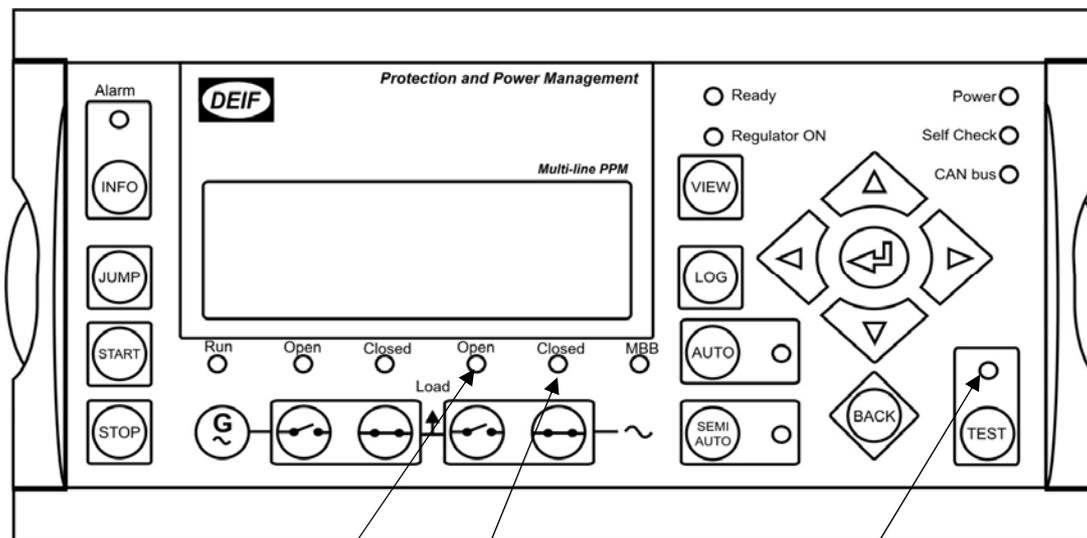
Touches et LED supplémentaires de l'unité du générateur diesel de secours.



TB OFF:  
Ouvre le BTB.  
Mode semi-auto  
uniquement.

TB ON:  
Ferme le disjoncteur  
de couplage du JdB.  
Mode semi-auto  
uniquement.

TEST:  
Active le mode  
test.

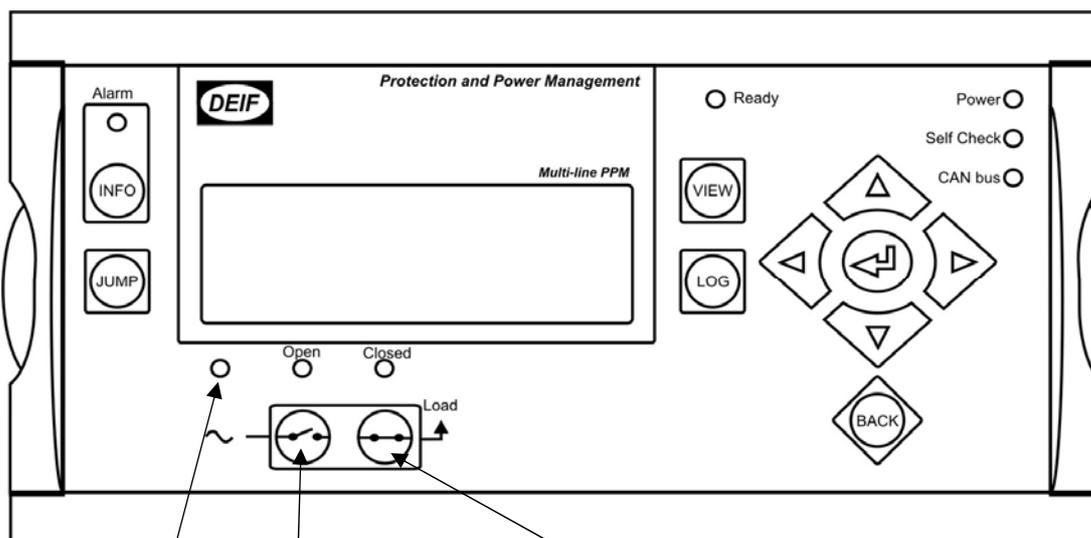


Disjoncteur de couplage du JdB ouvert.

TEST: mode test activé.

Disjoncteur de couplage du JdB fermé.

Touches et LED supplémentaires de l'unité de l'alternateur attelé (SG)/de la connexion à quai (SC):

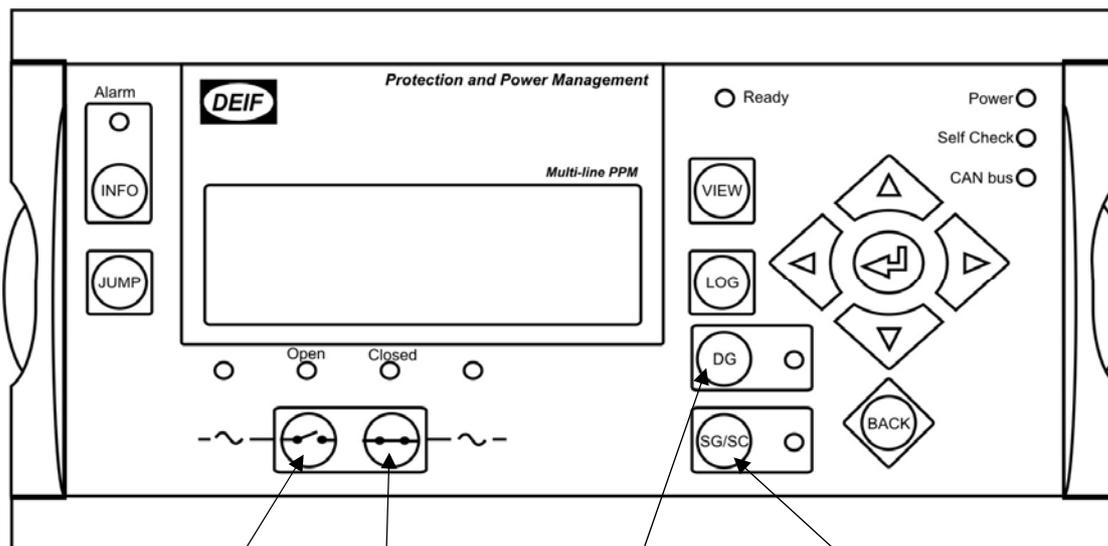


SG/SC OFF:  
Ouvre le disjoncteur du  
SG/SC.  
Le système passe  
automatiquement à  
l'alimentation DG.

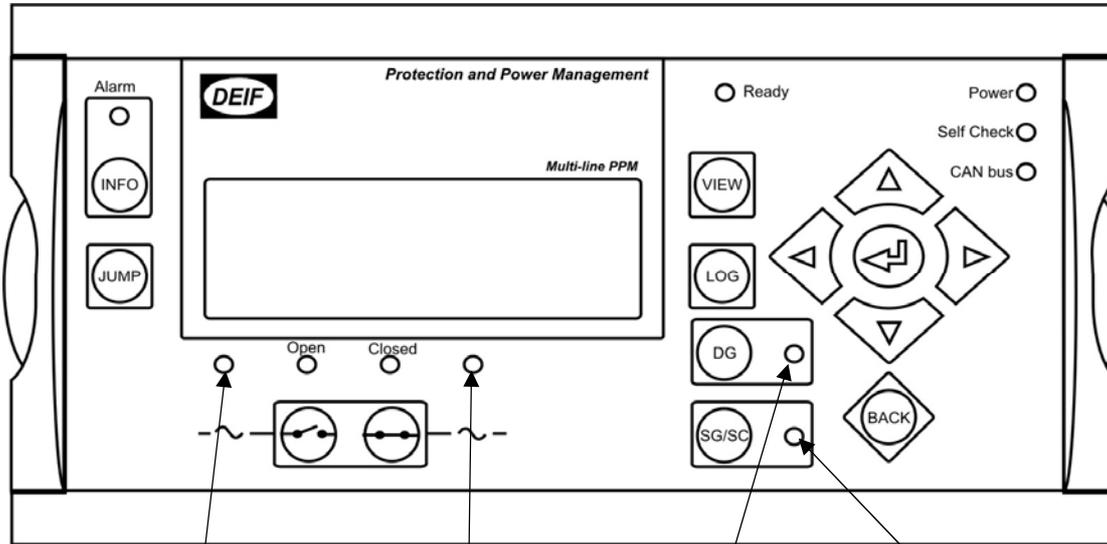
SG/SC ON:  
Ferme le disjoncteur du  
SG/SC.  
Le système passe  
automatiquement à  
l'alimentation SG/SC.

Tension/fréquence SG/SC OK.

Touches et LED supplémentaires de l'unité du disjoncteur de couplage du JdB (BTB):



- BTB OFF:  
Ouvre le BTB.  
Le système passe automatiquement à l'alimentation DG.
- BTB ON:  
Ferme le BTB.  
Le système passe automatiquement à l'alimentation par SG/SC.
- Alimentation DG:  
Le système fonctionne avec l'alimentation DG après fermeture du BTB.
- Alimentation SG/SC:  
Le système fonctionne avec l'alimentation SG/SC après fermeture du disjoncteur de couplage.



- Fréquence/tension OK sur le JdB A.
- Fréquence/tension OK sur le JdB B.
- Alimentation DG après connexion du couplage du JdB.
- L'alimentation SG/SC après connexion du couplage du JdB.

## Structure des menus

L'affichage comprend deux systèmes de menu qui peuvent être utilisés sans saisie de mot de passe:

### *Système de menus de visualisation*

C'est le système de menus le plus souvent utilisé. 20 fenêtres sont configurables et accessibles en utilisant les flèches.

### *Système de menus de configuration*

Ce système de menus sert à configurer l'unité, et à obtenir des informations détaillées indisponibles dans le système de visualisation.

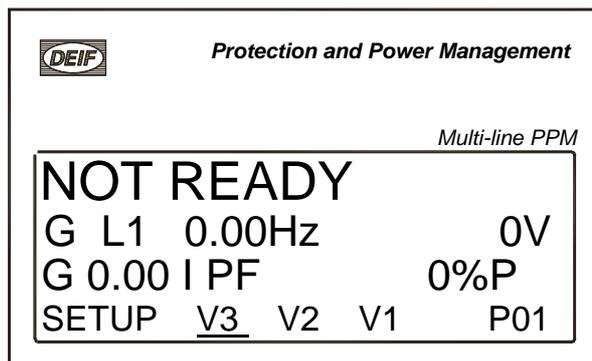
La modification des paramètres est protégée par mot de passe.

## Fenêtre d'accueil

Au démarrage de l'unité, une fenêtre d'accueil apparaît. Cette fenêtre est le point de passage obligé de la structure des menus, et permet d'accéder aux autres menus. Il est toujours possible d'y revenir en appuyant 3 fois sur la touche BACK.

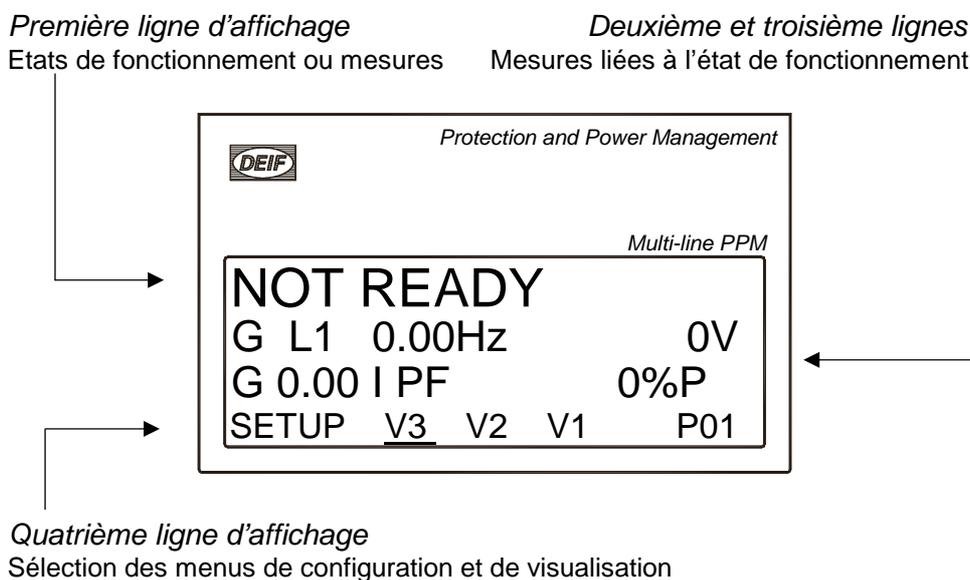


**Le journal des événements et alarmes est affiché au démarrage, s'il y a une alarme.**



## Menus de visualisation

Les menus de visualisation (V1, V2 et V3) sont les plus fréquemment utilisés.



Dans les menus de visualisation plusieurs mesures sont affichées.

### Navigation dans le menu de visualisation

Les vues et la configuration sont sélectionnées en déplaçant le curseur dans la quatrième ligne d'affichage (noter le soulignage de V3 dans le dessin ci-dessus, qui indique la position du curseur).

Déplacer le curseur en utilisant les touches  et  sur le côté droit de l'affichage.

### Fenêtre de visualisation 1 (V1)

 **Pour des informations détaillées sur la configuration, consulter le Manuel Technique de Référence.**

V1 comporte jusqu'à 20 fenêtres différentes, qui peuvent être sélectionnées avec les touches  et .

### Fenêtre de visualisation 2 (V2)

V2 est une copie de V1 et comporte jusqu'à 20 fenêtres différentes, qui peuvent être sélectionnées avec les touches  et .

### Fenêtre de visualisation 3 (V3)

L'affichage V3 change suivant le mode de fonctionnement.

La première ligne d'affichage indique l'état de fonctionnement de l'unité. Les messages possibles sont regroupés dans un tableau à la fin de ce chapitre.

Les deuxième et troisième lignes d'affichage indiquent la consommation en kW ou en pourcentage. Le choix s'effectue à l'aide des flèches haut et bas.

La quatrième ligne d'affichage constitue la ligne de sélection.

## Menu de configuration

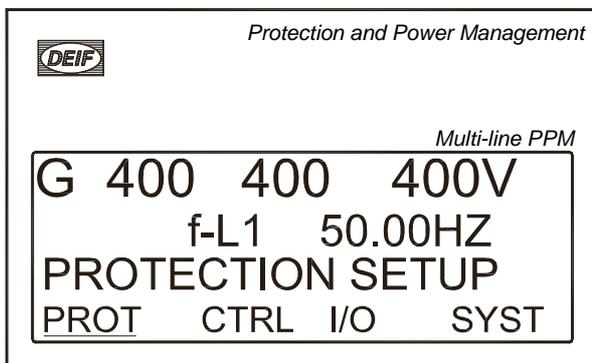
Ce système de menus sert à configurer l'unité et à obtenir des informations détaillées indisponibles dans le système de visualisation. Il est donc prévu pour un usage quotidien ainsi que pour la configuration. On peut y accéder par la fenêtre d'accueil en sélectionnant la donnée SETUP dans la quatrième ligne de l'affichage.

### Première ligne d'affichage

(Usage quotidien) Valeurs du générateur et du JdB.

### Deuxième ligne d'affichage

(Usage quotidien) Affichage de diverses valeurs.  
 (Système de menus) Informations à propos du canal choisi.  
 (Journal alarmes/évén.) Affichage alarme/événement le plus récent.



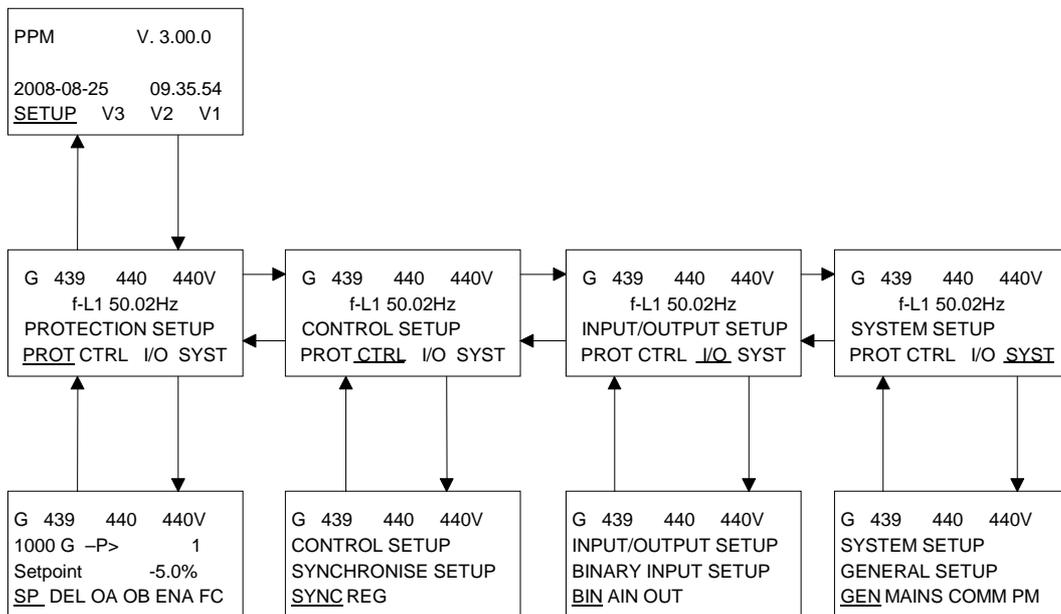
### Troisième ligne d'affichage

(Usage quotidien) Décrit la sélection en 4ème ligne.  
 (Menu configuration) Présente le paramétrage de la fonction. Choisie, et en cas de modifications, les valeurs mini et maxi.

### Quatrième ligne d'affichage

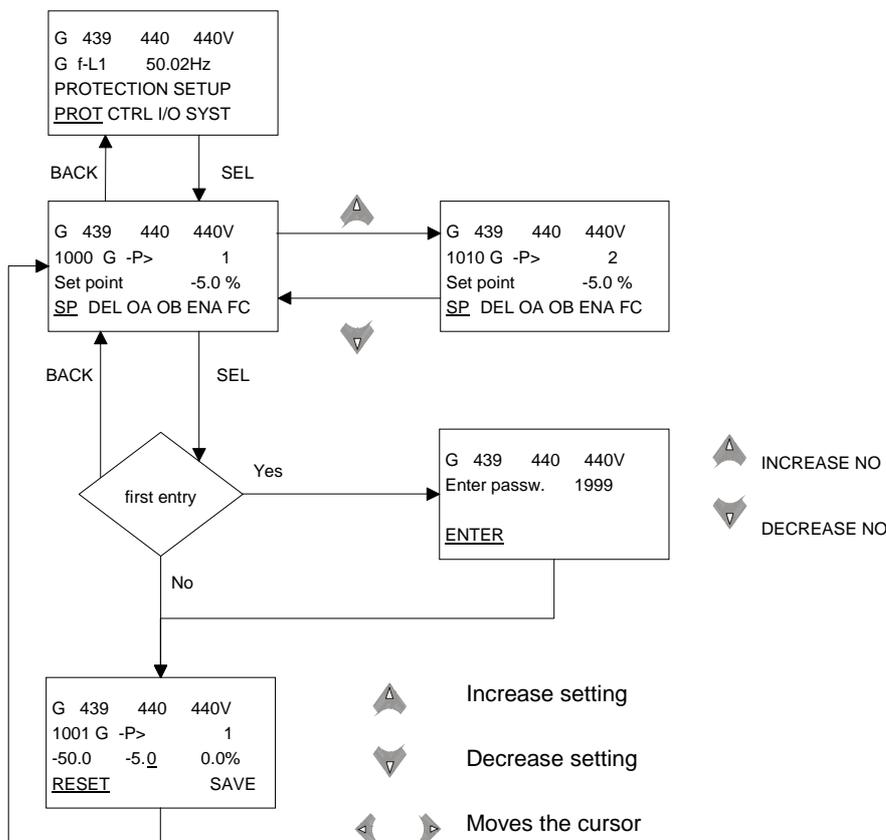
(Usage quotidien) Selection pour le menu de configuration.  
 Appuyer sur SELECT pour choisir le menu souligné.  
 (Menu de configuration) Sous-fonctions pour un paramètre, par exemple un seuil particulier.

Structure de la configuration



Exemple de configuration

L'exemple suivant montre comment un paramètre particulier est modifié dans le menu de configuration. Dans le cas présent **Reverse power** est le paramètre sélectionné.



### Messages

Ce tableau fournit des explications sur les différents messages d'information. Les messages d'information sont affichés pendant 3 sec. après utilisation d'une touche.

Message d'information	Situation	Commentaire
SPLIT NOT POSSIBLE	LE BTB ne peut être ouvert.	
SG SUPPLY BLOCKED	Mode transitionnel du BTB: Le BTB ne peut être fermé pour alimentation SG. Mode section: L'alternateur alttelé (SG) est indisponible.	
SHORE SUPPLY BLOCKED	Mode transitionnel du BTB: Le BTB ne peut être fermé pour alimentation à quai. Mode section: La connexion à quai (SC) est indisponible.	
DG SUPPLY BLOCKED	Mode transitionnel du BTB: Le BTB ne peut être fermé pour alimentation DG. Mode section: Le nombre nécessaire de DG ne peut être démarré/synchronisé.	
PTI NOT POSSIBLE	Mode "Power take in" indisponible pour l'unité SG/SC	
SWBD CONTROL	L'unité est sous contrôle de l'armoire.	
NOT IN SEMI MODE	L'unité n'est pas en mode SEMI-AUTO.	
NOT IN PMS CONTROL	L'unité n'est pas en mode de gestion de l'énergie.	
START INHIBIT	L'entrée "Start enable" n'est pas activée.	
BLOCK ALARM	La classe de défaut BLOCK est activée. La séquence démarrage + synchr. est bloquée.	
TB BLOCK ALARM	Le BTB est bloqué par une alarme de TB active.	EDG uniquement.
STOP FAILURE	Alarme d'échec d'arrêt détectée	
GEN. NOT RUNNING	Le générateur ne tourne pas.	
CB IS CLOSED	Le disjoncteur de connexion (GB, SG, SC, TB) est déjà fermé.	
TB IS CLOSED	Disjoncteur de couplage du JdB fermé.	EDG uniquement.
CB IS OPEN	Le disjoncteur de connexion (GB, SG, SC, TB) est déjà ouvert.	
TB IS OPEN	Disjoncteur de couplage du JdB ouvert.	EDG uniquement.
GB OFF NOT POSSIBLE	Le disjoncteur du générateur (GB) ne peut être ouvert.	Pour éviter le blackout.
TB OFF NOT POSSIBLE	Impossible de déconnecter le BTB. Cela entraînerait un blackout.	EDG uniquement.

<b>Message d'information</b>	<b>Situation</b>	<b>Commentaire</b>
LOAD TEST BLOCKED	Charge insuffisante au JdB pour faire un test de charge.	
FULL TEST BLOCKED	Mode de test "FULL TEST" impossible.	
SECONDARY DISPLAY	La fonction souhaitée n'est pas disponible car l'écran utilisé n'est pas désigné comme affichage principal.	

Ce tableau fournit des explications sur les différents messages d'information. Les messages d'état s'affichent automatiquement pendant le fonctionnement sans intervention de l'opérateur.

Message	Situation	Commentaire
SIMPLE TEST	Mode test activé sur l'EDG.	
LOAD TEST	Mode test activé sur l'EDG.	
FULL TEST	Mode test activé sur l'EDG.	
SIMPLE TEST ### min	Mode test activé sur l'EDG et temporisateur en marche.	
LOAD TEST ### min	Mode test activé sur l'EDG et temporisateur en marche.	
FULL TEST ### min	Mode test activé sur l'EDG et temporisateur en marche.	
LOAD DEP. START ###s	La temporisation du démarrage en fonction de la charge est en marche.	
LOAD DEP. STOP ###s	La temporisation de l'arrêt en fonction de la charge est en marche.	
FIXED FREQUENCY	Le générateur tourne en fréquence fixe.	Au ralenti ou seul générateur connecté.
LOAD SHARING	La répartition de charge est activée.	Plusieurs générateurs tournent en parallèle.
FIXED POWER	Le générateur tourne en puissance fixe.	
DELOAD	L'unité (DG, SG, SC, TB) se décharge avant ouverture du disjoncteur.	
RAMP DOWN	Réduction de la charge du générateur.	
RAMP UP	Augmentation de la charge du générateur.	
SWBD CONTROL	Le contrôle par l'armoire a été sélectionné de l'extérieur.	
READY FOR OPERATION	Le générateur est prêt à fonctionner.	
NOT READY	Le générateur n'est pas prêt à fonctionner.	
START PREPARE	Le relais de préparation au démarrage est activé.	
START RELAY ON	Le relais de démarrage est activé.	
START RELAY OFF	Désactivation du relais de démarrage pendant la séquence de démarrage.	
COOLING DOWN ###s	Période de refroidissement activée.	
GEN-SET STOPPING	Le refroidissement est terminé.	
EXT. STOP T. ###s	Temporisation d'arrêt prolongé après extinction du signal moteur tournant.	
TOO SLOW 00<-----	Vitesse insuffisante du générateur pendant la synchronisation.	

Message	Situation	Commentaire
-----> 00 TOO FAST	Vitesse excessive du générateur pendant la synchronisation.	
PTH MODE ACTIVE	Mode "power take home" sélectionné pour le disjoncteur du SG/SC.	
BTB IN OPERATION	Disjoncteur de couplage du JdB fermé et en marche.	
IN OPERATION	Le disjoncteur du SG/SC est fermé et en marche.	
FUEL OPTIMISATION	La fonction d'optimisation de carburant est activée.	
PROGRAMMING LANGUAGE	Le fichier langues est téléchargé à partir de l'USW.	

### Vue d'ensemble des modes

L'unité a 3 modes de fonctionnement différents (4 pour l'EDG) et un mode armoire (bloqué).

Mode	Description
<b>SEMI-AUTO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les touches de l'affichage (START, STOP, GB ON, GB OFF) sont activées et peuvent être utilisées par l'opérateur.</li> <li>- Les régulateurs sont aussi activés, c.a.d. que le régulateur de vitesse va amener le générateur à sa vitesse nominale dès le démarrage.</li> <li>- Quand une touche de fermeture du disjoncteur est actionnée, le DG se synchronise avec le disjoncteur (si possible).</li> </ul>
<b>TEST (EDG)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- L'unité démarre le générateur, exécute la séquence de test (pendant un temps prédéterminé), et arrête le générateur. Ensuite, le générateur revient au mode AUTO ou SEMI-AUTO. Le TB reste fermé et le disjoncteur du générateur reste ouvert. NOTE: Le test peut être de type: - test simple: démarrage du générateur sans fermeture du disjoncteur du générateur ou de couplage; - test de charge: mise en parallèle avec le JdB, amener la charge à une valeur prédéterminée; - test complet: transférer la charge au générateur et ouvrir le disjoncteur de couplage.</li> </ul>
<b>AUTO</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le générateur est intégré dans le système de gestion de l'énergie.</li> <li>- Les touches de l'affichage (START, STOP, GB ON, GB OFF) sont désactivées.</li> </ul>
<b>SWBD</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Les touches de l'affichage sont désactivées. Le générateur ne peut être contrôlé que par l'armoire.</li> <li>- Les fonctions de protections restent actives.</li> <li>- Les régulateurs ne sont pas actives, donc le contrôle de la vitesse (et de la tension) doit se faire par les entrées binaires pour le contrôle UP et DOWN.</li> </ul>

### Sélection du mode

La sélection du mode s'effectue avec les touches AUTO ou SEMI de l'affichage. Le mode SWBD (armoire) est sélectionné quand l'entrée binaire 23 (SWBD control) est activée.

Le mode test de l'EDG est activé en appuyant sur la touche TEST.

### Mot de passe

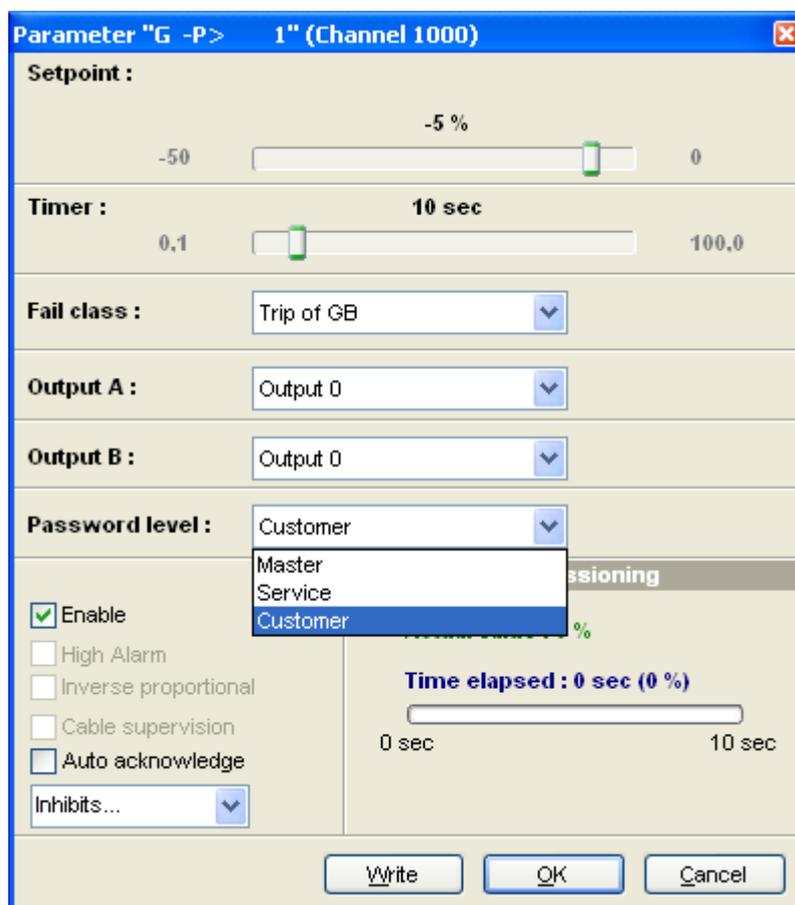
L'unité comprend trois niveaux de mot de passe. Tous les niveaux peuvent être réglés dans l'utilitaire PC USW.

Niveaux de mot de passe disponibles:

Niveau de mot de passe	Réglage usine	Accès		
		Customer (client)	Service (service)	Master (maître)
Customer (client)	2000	X		
Service (service)	2001	X	X	
Master (maître)	2002	X	X	X

Un paramètre ne peut pas être saisi avec un niveau de mot de passe trop bas. Mais les paramètres peuvent être affichés sans saisie de mot de passe.

On peut choisir un niveau de mot de passe pour chaque paramètre. Pour ce faire, il faut utiliser l'USW. Saisir le paramètre à configurer et sélectionner le niveau de mot de passe approprié.



The screenshot shows a software window titled "Parameter "G -P> 1" (Channel 1000)". The window contains several configuration fields:

- Setpoint:** A slider ranging from -50 to 0, currently set at -5%.
- Timer:** A slider ranging from 0,1 to 100,0, currently set at 10 sec.
- Fail class:** A dropdown menu set to "Trip of GB".
- Output A:** A dropdown menu set to "Output 0".
- Output B:** A dropdown menu set to "Output 0".
- Password level:** A dropdown menu with "Customer" selected. A list is open showing "Master", "Service", and "Customer".
- Enable:** A checked checkbox.
- High Alarm:** An unchecked checkbox.
- Inverse proportional:** An unchecked checkbox.
- Cable supervision:** An unchecked checkbox.
- Auto acknowledge:** An unchecked checkbox.
- Inhibits...:** A dropdown menu.
- Time elapsed:** A progress bar showing "0 sec (0 %)" with a range from 0 sec to 10 sec.

At the bottom of the window are three buttons: "Write", "OK", and "Cancel".

Le niveau de mot de passe est affiché dans la fenêtre de visualisation des paramètres, dans la colonne "Level".

OutputA	OutputB	Enabled	High alarm	Level	FailClass
0	0	<input checked="" type="checkbox"/>		Customer	Trip GB
0	0	<input checked="" type="checkbox"/>		Master	Trip GB
0	0	<input checked="" type="checkbox"/>		Service	Warning
0	0	<input checked="" type="checkbox"/>		Customer	Trip GB
0	0	<input checked="" type="checkbox"/>		Customer	Trip GB
0	0	<input checked="" type="checkbox"/>		Customer	Trip GB

### Accès aux paramètres

Pour accéder à la mise à jour des paramètres, le niveau de mot de passe doit être sélectionné:



Dans le cas contraire, il n'est pas possible de saisir les paramètres.

- i** Le mot de passe client peut être modifié dans le menu 9116.  
 Le mot de passe de service peut être modifié dans le menu 9117.  
 Le mot de passe maître peut être modifié dans le menu 9118.
- i** Les mots de passe d'usine doivent être changés, si l'opérateur du générateur n'est pas autorisé à modifier les paramètres.
- i** Il n'est pas possible de changer le mot de passe d'un niveau plus élevé que celui du mot de passe saisi.

## 4. Gestion des alarmes et journaux

### Gestion des alarmes

En cas d'alarme, l'unité affiche directement la liste des alarmes. Cette fonction peut être activée ou non. Pour plus d'informations, consulter le Manuel Technique de Référence.

Si l'affichage des alarmes n'est pas souhaité, appuyer sur la touche BACK pour sortir de la liste des alarmes.

Pour revenir directement à la liste des alarmes, utiliser la touche INFO.

La liste des alarmes contient des alarmes non acquittées, ainsi que toute alarme acquittée encore active (la situation déclenchante est toujours présente). Une fois l'alarme acquittée et la condition disparue, l'alarme ne sera plus affichée.

Ceci signifie que s'il n'y a pas d'alarmes, la liste des alarmes est vide.

G	0	0	0 V
1170 G U<			1
UN-ACK		2 Alarm(s)	
<u>ACK</u>		FIRST LAST	

L'exemple ci-dessus présente une alarme non acquittée. L'affichage ne contient qu'une alarme à la fois. Toutes les autres alarmes sont donc cachées.

Pour voir les autres alarmes, utiliser les touches  et  pour naviguer dans l'affichage.

Pour acquitter une alarme, placer le curseur (soulignage) sous 'ACK' et appuyer sur SELECT.

Pour passer directement à la première (plus ancienne) ou la dernière (plus récente) alarme, placer the curseur sous la sélection (FIRST ou LAST) et appuyer sur SELECT.

## Journaux

Exemple d'évènement: fermeture du disjoncteur et démarrage du moteur. Exemple d'alarme: surintensité ou température de liquide de refroidissement élevée. Exemple de test de batterie: test OK ou échec du test.

L'enregistrement des données est divisé en 3 parties:

- Journal des événements, capacité de 150 entrées.
- Journal des alarmes, capacité de 30 entrées.
- Journal des tests de batterie, capacité de 52 entrées.

Les journaux sont accessibles à l'écran ou dans l'utilitaire (USW). Lorsqu'un journal est plein, le nouvel événement remplace l'événement le plus ancien, selon le principe du "first in - first out" ("premier entré - premier sorti").

### Affichage

Une interface de ce type apparaît lorsqu'on appuie sur la touche LOG:

```
G 400 400 400V
LOG Setup
Event log
Event Alarm Batt.
```

Il est maintenant possible de choisir l'un des trois journaux.

Voici un exemple d'écran lorsque "Event" est sélectionné:

```
G 400 400 400V
4170 Fuel level
06-24      15:24:10.3
INFO      FIRST LAST
```

L'alarme ou l'évènement précis apparaissent sur la deuxième ligne. Dans l'exemple ci-dessus, une alarme concernant le niveau de carburant a été déclenchée. La troisième ligne concerne l'horodatage.

Si le curseur est déplacé sur INFO, la valeur instantanée s'affiche en appuyant sur SELECT:

```
G 400 400 400V
4170 Fuel level
VALUE      8 %
INFO      FIRST LAST
```

Le premier événement de la liste s'affiche lorsqu'on place le curseur sous FIRST et qu'on appuie sur SELECT.

Le dernier événement de la liste s'affiche lorsqu'on place le curseur sous LAST et qu'on appuie sur SELECT.

Les touches  et  permettent de naviguer dans la liste.

## 5. Menu de service

Le menu de service fournit des informations sur les conditions de fonctionnement du générateur. On accède au menu de service par la touche 'JUMP' et en sélectionnant le menu 9120.

On peut utiliser le menu de service pour faire des diagnostics à l'aide du journal des événements.

### Fenêtre d'accueil

Affiche les choix possibles dans le menu.

```
G 400 400 400V
9120 Service menu
ALARM
ALARM      IN  OUT  MISC
```

Choix possibles:

### Alarm

Temporisation d'alarme et temps restant. Le temps restant indiqué est le temps minimum restant. La temporisation effectue un compte à rebours quand le point de consigne est dépassé.

```
G 400 400 400V
1010 Reverse power
Remaining time 10.0s
UP DOWN
```

### IN (entrées numériques)

Affiche l'état des entrées numériques.

```
G 400 400 400V
Running
Input =   ON
UP DOWN
```

### OUT (sorties numériques)

Affiche l'état des sorties numériques.

```
G 400 400 400V
Horn
Output =  OFF
UP DOWN
```

### MISC (divers)

Affiche divers messages.

```
G 400 400 400V
M-logic Enabled
Various =  OFF
UP DOWN
```

## 6. Configuration des paramètres



La liste complète des paramètres est présentée dans un document à part, "Parameter List", no. 4189340561.

Ce chapitre décrit la procédure à suivre, depuis la recherche du paramètre dans ce manuel jusqu'à sa configuration. L'utilisateur sera guidé pas à pas à l'aide de diverses illustrations.

### Recherche du paramètre

La première étape consiste de trouver la description du paramètre. Toutes les descriptions contenues dans le document "Parameter List" sont fournies à titre de référence. Les descriptions sont organisées par les noms des paramètres et le groupe principal auquel ceux-ci appartiennent.

### Description des paramètres

Dans la liste des paramètres, chaque description est agencée selon les mêmes principes. Sous le titre correspondant au paramètre, une descriptions détaillée est présentée et illustrée.

Numéro de menu	Nom du paramètre et numéro de menu	Réglages modifiables	Points de consigne Min. max.	Point de consigne usine
<b>1000 G/SG/SC/BA reverse power 1</b>				
1001	G/SG/SC/BA -P> 1	Setpoint	-50.0% 0.0%	-5.0%
1002	G/SG/SC/BA -P> 1	Delay	0.1 s 100.0 s	10.0 s
1003	G/SG/SC/BA -P> 1	Relay output A	Not used Option dependent	Not used
1004	G/SG/SC/BA -P> 1	Relay output B	Not used Option dependent	Not used
1005	G/SG/SC/BA -P> 1	Enable	OFF ON	OFF
1006	G/SG/SC/BA -P> 1	Fail class	F1...F8	Warning (F2)



Il peut y avoir de petites différences entre les tableaux, en fonction de la nature des paramètres concernés.

La première colonne indique le numéro de menu affiché.

La deuxième colonne donne le nom du paramètre.

La troisième colonne indique les points de consigne mini/maxi pour ce paramètre.

La cinquième colonne indique point de consigne par défaut (réglage usine). Si nécessaire, des informations complémentaires figurent sous le tableau.

### Configuration

A ce stade, la description du paramètre a été trouvée. Il faut maintenant suivre la structure des menus, présentée précédemment dans ce manuel, pour configurer les paramètres (l'exemple choisi est le changement de point de consigne du paramètre **1000 G -P>**).

Etape 1: Atteindre le menu 'setup' par SETUP dans la quatrième ligne d'affichage de la fenêtre d'accueil.

Etape 2: Atteindre le menu 'protection' par PROT dans la quatrième ligne d'affichage du menu de configuration.

Etape 3: Utiliser les touches  et  pour trouver le paramètre souhaité.

Etape 4: Atteindre le menu 'setpoint' par SP dans la quatrième ligne d'affichage.

Etape 5: Saisir le mot de passe pour changer le point de consigne.

Etape 6: Utiliser les touches  et  pour augmenter/diminuer la valeur du point de consigne.

Etape 7: Pour sauvegarder, déplacer le 'soulignage' pour sauvegarder et appuyer sur SEL.

## 7. Mode panne et analyse des effets

Panne	Cause de la panne	Effet local	Détection panne	Actions correctives du système
CAN1 ID x missing	Faux contact. Rupture de câble.	L'unité a perdu la communication avec le CAN ID xx sur le CAN I/F 1.	Message d'alarme. LED rouge allumé.	Le CAN I/F 2 est activé s'il est connecté.
CAN2 ID x missing	Faux contact. Rupture de câble.	L'unité a perdu la communication avec le CAN ID xx sur le CAN I/F 2.	Message d'alarme. LED rouge allumé.	Le CAN I/F 1 est activé.
Any DG missing	Faux contact. Rupture de câble.	L'unité a perdu toute communication avec le CAN ID xx.	Message d'alarme. LED rouge allumé.	En fonction du choix de la classe de défaut (7535).
Any SG missing	Faux contact. Rupture de câble.	L'unité a perdu toute communication avec le CAN ID xx.	Message d'alarme. LED rouge allumé.	En fonction du choix de la classe de défaut (7536).
Any BTB missing	Faux contact. Rupture de câble.	L'unité a perdu toute communication avec le CAN ID xx.	Message d'alarme. LED rouge allumé.	En fonction du choix de la classe de défaut (7871).
Fatal CAN error	Faux contact. Rupture de câble. Court-circuit sur le CAN.	L'unité a perdu la communication avec plus d'un CAN ID sur les deux ports CAN.	Message d'alarme. LED rouge allumé.	En fonction du choix de la classe de défaut (7534).
Missing all units	Faux contact. Rupture de câble. Court-circuit sur le CAN.	L'unité a perdu la communication avec toutes les unités.	Message d'alarme. LED rouge allumé.	En fonction du choix de la classe de défaut (7533).

Sous réserve de modifications.